

Breast Biopsy

A biopsy is the removal of pieces of tissue, which are then sent to a lab for testing. A breast biopsy may be needed when other tests show something in the breast that needs to be checked more closely. If a lump is present, it may be removed at the same time as the biopsy. Lymph nodes around the area may also be checked. Your doctor will review the results of your biopsy with you at your next visit and talk to you about treatment if needed.

There are different types of breast biopsies. Your doctor has ordered a:

- Fine Needle Aspiration (FNA)
- Core Needle Biopsy
- Stereotactic Biopsy
- Open Excisional Biopsy

To Prepare

- You may be told to not eat food after midnight before the test.
- A family member or friend may need to take you home after your biopsy.

During the Test

- You will be asked to take your clothing off above the waist and put on a hospital gown.
- An IV (intravenous) may be put into a vein in your arm to give medicine.
- You lie on a table.
- The biopsy site is cleaned.

乳房生検

乳房生検では細胞片を採取して検査室で検査します。乳房生検は、他の検査で乳房の精密検査が必要と判断されたときに実施されます。しこりが発見されたときは、生検と同時に切除されます。近位部にあるリンパ節のチェックが実施されることもあります。生検の検査結果は次回の診察時に医師から説明があります。必要に応じて治療に関する話もあります。

乳房生検にはさまざまな種類があります。以下の方法で生検が実施されます。

- 微細針吸引生検 (FNA)
- 針吸引生検
- 定位生検
- 切除生検

準備

- 検査前日は夜半以降の飲食をしないように指示されることがあります。
- 検査の後で自宅まで送っていただける方（家族またはお知り合い）の同伴が必要なことがあります。

検査中

- 上半身の服を脱いで病院のガウンに着替えるよう指示されます。
- IV（点滴）で腕の血管から薬を入れることもあります。
- 診察台の上に横になります。
- 生検を実施する部位を清潔にします。

- The doctor numbs the site. This may sting for a few seconds. After this, you should only feel pressure and no pain.
- A mammogram or an ultrasound may be done to locate the site to be tested.

Types of Breast Biopsies

❑ Fine Needle Aspiration (FNA)

This biopsy is often done in the doctor's office for lumps that can be felt.

- The doctor inserts a small needle that is attached to a syringe into the lump.
- The needle may be moved around. Tissue and fluid is collected in the syringe.
- The needle is then removed.

❑ Core Needle Biopsy

This biopsy is done with a larger needle.

- A small cut is made in the skin.
- The needle is put into the site.
- Several samples of tissue are collected.
- The needle is then removed.

❑ Stereotactic Biopsy

This biopsy is done for areas that cannot be felt, but are seen on mammogram.

- You lie face down on a table with an opening for the breast.
- The site is numbered.

- 生検を実施する部位に麻酔をかけます。数秒間痛みを感じる場合があります。その後は、圧迫を感じるだけで痛みはなくなります。
- 生検を実施する部位を特定するためにマンモグラフィや超音波検査を実施することもあります。

乳房生検の種類

□ 微細針吸引生検 (FNA)

診察室で実施されることがあり、医師がしこりがないか触診します。

- 医師が注射器の先に取り付けられた細い針をしこりに挿入します。
- 中で針を移動させることもあります。細胞と体液が注射器の中に入ります。
- 針を抜去します。

□ 針吸引生検

この生検は、太めの針で実施されます。

- 皮膚に小さな切れ目を入れます。
- 針を検査部位に挿入します。
- 細胞サンプルを数個採取します。
- 針を抜去します。

□ 定位生検

この生検は、触診では確認されなくともマンモグラフィで確認された部位を検査するときに実施されます。

- 胸を出した状態で診察台の上につぶせになります。
- 検査部位に麻酔をかけます。

- A small incision is made in the breast.
- The breast is squeezed flat and a special type of x-ray is done before and during the biopsy to locate the site.
- A needle is put into the breast to remove samples of tissue.
- Several samples of tissue are collected.
- The needle is then removed.

❑ Open Excisional Biopsy

The entire lump is taken out in surgery.

- You will be given medicine to numb the breast or to make you sleepy.
- An incision is made in the breast to remove the lump and some tissue around the lump.
- The site is closed with a stitch or special tape.

Home Care

- Do not lift over 5 pounds for 24 hours after your biopsy. A gallon of milk weighs over eight pounds.
- You can eat your normal diet.
- You may have bruising, discomfort, swelling and a small amount of drainage at the biopsy site.
- You can wear a sports bra for support.
- You may use over the counter pain medicine that does not contain aspirin as needed.
- Apply an ice pack to your breast as needed to reduce swelling and bruising. Do not apply ice directly to the skin.

- 胸を小さく切開します。
- 胸が平らになるように力がかけられ、検査部位を特定するために生検前と生検中に特殊な X 線が照射されます。
- 針を胸に挿入して細胞サンプルを採取します。
- 細胞サンプルを数個採取します。
- 針を抜去します。

□ 切除生検

手術でしこりを丸ごと切除します。

- 胸部に麻酔薬または眠薬が投与されます。
- 胸を切開してしこりを切除し、しこりの周辺の細胞を採取します。
- 切開部を縫合するか、特別なテープで閉じます。

自宅でのケア

- 生検後 24 時間は 2.3 kg (5 ポンド) 以上のものを持ち上げないでください。ミルク 1 ガロンは 3.6 kg (8 ポンド) 以上になります。
- 食事は通常通りでかまいません。
- 検査部位にあざができたり、不快感、腫れを感じたり、少量の膿が出る場合があります。
- サポートのためにスポーツブラを着用します。
- 必要に応じて、アスピリンの入っていない市販の鎮痛剤を服用することができます。
- 腫れやあざを軽くするために胸をアイスパックで冷やしてもよいでしょう。氷を直接皮膚に触れさせないでください。

- A stitch or special tape is put on the incision. The stitch will be removed at the doctor's office.
- If you had an open excisional biopsy, you may shower but do not take a bath or swim for 2 weeks.

Call your doctor if you have:

- Bleeding from the biopsy site
- Increased swelling, redness, warmth or drainage at the biopsy site
- Pain not relieved by medicine

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

- 切開部は糸または特殊なテープで縫合されています。抜糸は病院で行います。
- 切除生検を受けたときは、検査後 2 週間は入浴や水泳を避けてください。シャワーは許可されます。

以下の症状が現れた場合は医師に連絡してください。

- 検査部位からの出血がある場合
- 検査部位の腫れ、発赤、発熱、膿が悪化している場合
- 薬を使っても痛みが軽減されない場合

質問や不明な事項については、担当医師または看護師にご相談ください。

2005 – 9/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Breast Biopsy. Japanese.